

# LUCIANA CORSO LUNARDI

## CONTACT INFORMATION

 [lucianacorsotranslation@gmail.com](mailto:lucianacorsotranslation@gmail.com)

 São Paulo - Brazil

 +5511989571863

 [Proz.com](https://www.proz.com)

 [@lucianacorso-it-translator](https://www.linkedin.com/in/lucianacorso-it-translator)

## BRAZILIAN PORTUGUESE TRANSLATOR

ENG<>PTBR

SPECIALIZED IN IT AND TECHNOLOGICAL FIELDS

## ABOUT ME

Passionate translator from English to Brazilian Portuguese with more than 10 years of experience in IT. Highly professional, flexible, and deadline-driven professional who perform well under pressure. Successfully voluntarily translated IT courses to Coursera, among others.

## SERVICES OFFERED

Translation, editing, and proofreading

## WORK EXPERIENCE

### Volunteer translator - Technical Translation - EN>PTBR

TED Talks | Feb 2023

- [Finding Common Ground](#) - 8 minutes

### Volunteer translator - Technical Translation - EN>PTBR

Coursera | Feb 2023

- [Learn to Program: Crafting Quality Code](#) - Lesson: Palindrome: Algorithm 2 - 6 minutes

### Integration Developer

Digibee | Apr 2022 - Present

- Responsible for developing integration systems using a variety of technologies and its technical documents

## LANGUAGES

 English > Brazilian Portuguese

 Brazilian Portuguese > English

## CERTIFICATIONS

 First Certificate in English (FCE) - Cambridge


## SOFTWARES

●●●● Subtitle Edit

●●●● SmartCat

●●●● MateCat

## DAILY PRODUCTIVITY

 2.500 words/day

## EDUCATIONAL BACKGROUND

### Tradutor do Zero

Free on-line course | Feb 2023

- Course regarding the translation business, including theories and useful tools, such as SmarCat.

### Estácio de Sá University

BA Information Systems | Aug 2005 - Sep 2009

- Thesis involved studying a hotel management software and optimizing it

## ABROAD EXPERIENCE

### International House

Business English | 2011

### Atlantic Language

FCE Preparatory Course | Sep 2010 - Dec 2010